

Nepali transcript:

अंतरवार्ताकर्ता: तपाईंको नाम के हो?

अधिश: अधिश

अंतरवार्ताकर्ता: अहिले कति वर्ष?

अधिश: १९

अंतरवार्ताकर्ता: अनि यहाँ के गर्न आउनु भएको?

अधिश: Dinner

अंतरवार्ताकर्ता: परिवारसंग खान आउनु भएको? अनि के के खानु भयो त?

अधिश: अ...सम्यबाजी, मःमः, जिब्रो- त्यस्तै अब..सबै।

अंतरवार्ताकर्ता: सम्यबजी र मःमः के हो एकचोटी बुझाइदिनुस् न।

अधिश: सम्यबजी भन्नाले हाम्रो local नेपाली खानहरु हुन्छ जस्तै बारा, मच्छा, अन्दा, चिउरा, भटमास, साग, आलु साँधेको, छयला त्यस्तो हुन्छ। यो सबै mix गरेर एउटा dish जस्तो आउँछ अनि त्यसलाई चाहिँ हामी सम्यबजी भन्छ।

अंतरवार्ताकर्ता: अनि दिन दिनै त्यहि खानु हुन्छ हो?

अधिश: दिन दिनै त्यस्तो खाइदैन , दिन-दिनै त्यहि दाल, भातै हो खाने। कहिले-कहिँ चाडबाद हुँदा।

अंतरवार्ताकर्ता: अनि तपाईंहरु बाहिर खान धेरै आउँछ कि कहिले-कहिँ मात्र?

अधिश: कहिले-कहिँ मात्र...खासै धेरै त आइन्छ।

अंतरवार्ताकर्ता: तपाईं साथीहरु संग आउँछ कि ...

अधिशः साथीहरुसंग चाहिं आइन्छ।

English translation:

Interviewer: What is your name?

Adhish: Adhish.

Interviewer: How old are you now?

Adhish: Nineteen.

Interviewer: And what did you come here for?

Adhish: For dinner.

Interviewer: Did you come with your family? What dishes did you have?

Adhish: Hm... *Samyabaji*, *Momo*, tongue—things like that.

Interviewer: Could you explain what are *Samyabaji* and *Momo*?

Adhish: *Samyabaji* consists of our local Nepal food like *bara*, fish, eggs, *chiura*¹, *bhatmas*², spinach, *alu sadheyko*³. We make a dish by mixing all these together which we call *Samyabaji*.

Interviewer: And do you guys eat it every day?

Adhish: No, we don't eat it every day. We usually eat *daal*, rice every day. We eat [*Samyabaji*] during festivals.

Interviewer: So you guys eat out frequently or only occasionally?

Adhish: Only occasionally. We don't usually eat out.

Interviewer: So you eat out with your friends, or...?

Adhish: Yes, usually, I go out with my friends.

¹ type of beaten rice

² types of beans

³ potato dish

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2013 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated